

賈艾梅奉獻的一生

恆愛的光輝

Amy Carmichael
of
Dohnavur



法蘭克·修頓 著

羅俊哲／以琳編譯小組 譯

目錄

引言

第1部 服事預備期

第一章 米利蘇 3

第二章 貝爾發斯特 15

第三章 歡迎廳 26

第四章 曼徹斯特和親愛老人 34

第五章 柏若敦農莊 41

第六章 呼召 47

第七章 前往日本 64

第八章 松江 73

第九章 錫蘭、英國 83

第十章 班札洛 94

第十一章 巴洛克塔與賓耐維來 107

第十二章 爭戰 114

第2部 事奉爭戰期

第十三章 第一位廟童 127



第十四章	雲柱停留	135
第十五章	目標擴大	140
第十六章	更大的一羣	146
第十七章	生活法則	156
第十八章	崎嶇之路	163
第十九章	慕得憫的故事	171
第二十章	經過幽谷	184
第二十一章	「善良、純全、可喜悅的」	192
第二十二章	無論陰晴	202
第二十三章	森林	213
第二十四章	「是個男孩！」	223
第二十五章	共同生活姊妹會	230
第二十六章	「以馬內利，我的幫助」	238
第二十七章	母親與孩子	247
第二十八章	心之力量	258
第二十九章	杜那瓦團契	266
第三十章	「主對她所說的話，都要應驗」	273



第卅一章 屬天醫治之地——285

第卅二章 「一場長久之戰」——290

第3部 謹守遵行期

第卅三章 平安之屋——297

第卅四章 「繼續前進的代價」——304

第卅五章 「不知不覺的往上爬」——310

第卅六章 禱告之路——321

第卅七章 作家阿瑪——332

第卅八章 「被主的十字架所吸引」——340

第卅九章 給杜那瓦家庭的信——351

第四十章 「專心仰賴我」——363

第四十一章 最後的狹谷——377

第四十二章 「我們都是祿手的工作」——390

賈艾梅著作一覽表——395

杜那瓦團契簡介——399



〈獻詞〉

獻給阿瑪的孩子們

以及所有爲他們代禱的人



「在聖潔之美中敬拜主」——禱告屋。



「使祢所愛我的愛，
在他們裏面」——
四十二歲的賈艾梅與
羅拉、莉拉。



「主對她所說的話，都要應驗」——

「阿瑪」艾梅攝於五十七歲時。



「神手中的工作」——
羅拉，莉拉和皮娜，
露瑪，布莉布。



「在我聖山四周必無傷害及毀壞之事」——
蒙愛的杜那瓦兒女。

引言

賈艾梅 (Amy Carmichael) 的生平可分為三個時期——從一八六七年到一九〇一年，是她一生服事的預備期；一九〇一年三月六日在教堂負責教導孩童的事工開始，一直到一九三一年，是她事奉的爭戰期；一九三一年十月不幸發生意外後，雖然服事的心志和精神依然旺盛，然已力有不逮，逐漸只能留在杜那瓦的房間裏；到了一九五一年這段期間，她的生命進入了「伺候謹守所吩咐的」(民八26) 謹守遵行期。她在「山雖動搖」(Though the Mountains Shake) 一書第廿三章，論及「年輕戰士的需要」中強調：

民數記八24-26裏，神命令利未人在廿五到五十歲之間必須事奉神，而五十歲後僅需「伺候謹守所吩咐的」，可見兩者間是有差別的。不要想停止事奉，年輕力壯者尤其需要在事奉的工作上盡力。正如基甸與三百名勇士渡過約旦河之後，雖然身體已十分疲憊，卻仍繼續追趕敵人。坦白說，我們並未徹底遵守利未人的這等規定。

而賈艾梅本人，即使在身體狀況日趨衰竭的晚年，仍然在神國度中努力不輟。

有關艾梅早年實際生活的點點滴滴，我要感謝她的手足及堂妹賈愛迪（Edith Carmichael）小姐，以及對往事記憶猶新的幾位長輩，特別是住在北愛爾蘭及柏若敦的幾位，以及米利蘇（Millisle）長老會的齊佩崔（T. Kilpatrick）牧師，他保存許多賈家的珍貴資料，並十分慷慨地提供我作參考。起初艾梅不願任何人為她立傳，直到有人說服她，這是為了榮耀神，並非榮耀她自己，她才勉強接受。數年前，在她杜那瓦家人的請求下，她終於寫了幾章自傳。她說：「這就像是一位母親為她所愛的兒女所寫的故事一樣。」當時她並無意出版，因此當我為她立傳時，便毫不保留地大量引用其中文字。

我對艾梅晚年生活的記述，主要是根據她的著作、在杜那瓦時的往來書信，以及米瑪莉（Mary Mills）小姐和其他會友所搜集的資料。內人和我曾在杜那瓦住了數月，與她的許多「孩子們」——有男有女——談論她的事蹟。自從一八九五年她到達印度之後，就未曾離開過當地；然而對這些「孩子」，以及許多只能由她的作品、書信中認識這位「阿瑪」（坦米爾語對母親的稱呼）的朋友而言，她是他們心目中永遠的「阿瑪」。在本書的第一部分，我稱她「艾梅」，之後則稱她為「阿瑪」。

任何讀過她作品的人都知道，她總是儘量避免提到自己。事實上，許多經由她完成的事，的確是主自己做成的，但她這種自我隱藏而謙卑的態度（她拒絕自我宣傳的誘

惑，反而贏得人們更多的敬愛），也使得爲她立傳的人很難下筆。她是神所揀選的器皿，單單爲要榮耀祂，合祂所用，並完成祂旨意。在敘述事情時，爲彰顯「神大家庭」中有各樣恩賜的人，艾梅多半以羣體取代自己，隱身其間。因此，許多令人感興趣的細節，總是隱藏在不受人注意的角落，縱使有心發掘這些事情，仍需花費一番功夫。

另外，與一般作者不同的，是她拒絕在著作中放自己的照片，但我還是引用了極少數的照片，我想她不會生氣吧！在她一生中，極不願表現自己，甚至把早期團體照裏自己的頭塗掉了。一九四八年她曾寫道：「當我再醒來時，容貌像主，一定很美。這世界不美的事已經夠多了，爲什麼還要加上我自己呢？」

艾梅生於一八六七年，與發現鐳的居禮夫人同年，她們在某些方面十分相似，在其他方面卻又截然不同。對於自己的工作，她們都十分專注；但艾梅主要的「志趣」，是將人帶到主前，而居禮夫人卻放棄對神的信仰。一位美國記者訪問居禮夫人，期望採訪到一些富人情味的新聞，她卻斷然地說：「在科學的領域裏，我們應該對事感興趣，而不是人！」居禮夫人隱藏自我，爲的是促進科學發展，她竭盡一切才能與創造力去發現一些無生命的公式。她的女兒曾回憶道：「對家母而言，自我並不會令人憎惡，因爲它根本不存在！」在這方面，艾梅也很相像，不過她期望將自己隱藏在暗處，爲的是彰顯基督。她們的晚年大不相同，阿瑪晚年一直惦念著她所愛的人，爲了他們，她全然付出自己；而居禮夫人雖是位感情豐富的妻子和母親，卻從未提及任何人的名字，僅注視著杯子，攪動杯中的湯匙——不，恐怕是玻璃棒或某種精巧的實驗室器材——心想著，這

是鐳或其他化學物質？她離羣索居，爲了她所愛的「物質」奉獻一生！

對我而言，身爲一個將生命奉獻給中國的宣教士，卻替一位在我出生不久，便到印度終其一生的人作傳，這似乎需要進一步解釋。我和內人是她極親密的朋友，與她通信達三十年之久，隨著情誼漸深，在一九四三、一九四五及一九四七年，我們曾三次走訪杜那瓦，並在艾梅的房間與她促膝長談。她在一九四七年十二月廿七日的信中這樣說道：「感謝神，因著基督，我們有許多愛我們的朋友；但真正極其親近的，卻是少之又少了。」我們有幸被列入她極親近的人中。

加上我所屬的中國內地會與杜那瓦的關係十分密切，如此種種，促成了我爲之立傳的原因。阿瑪認識戴德生（Hudson Taylor），內地會是她所接觸的第一個宣教團體，如果不是醫師反對她到中國來，印度不會是她的第一選擇。杜那瓦之友多半也都是中國內地會之友；因此她經常自掏腰包致贈自己的著作給在中國宣教站的朋友。我們實在虧欠她太多了。

本傳記的成書，惟有當人們看見神的愛如何藉著她流露出來，才算完全。一八九〇年在開西（Keswick）聚會中的艾梅，年方廿二歲，尚未蒙受宣教事奉的呼召，神的祝福臨到她：「祢使我心喜樂」、「祢必成全關乎我的事」。於是她向神回應：「主啊！使祢大愛的光輝，從我身上彰顯出來。」這個禱告得到應允，她在日本的短暫停留及往後在印度的一生中，確實印證了這句話。當你詢問她的「孩子們」或與她經常來往的人，他們對阿瑪印象最深刻的是什麼？他們都會不約而同地說：「她的愛！」一九三九

年她在寫給朋友的信上說道：「早晨當我思想，如果我要用兩句話來勸你們如何待人，我想我會說：『真誠愛人』、『將他們帶到至高神的面前』。」這正是她個人的寫照，以無限的溫柔去愛人——並不是那種懦弱的愛，而是將她整個家庭帶到至高者那裏。我個人認為，本世紀中，再沒有人比賈艾梅更完全將主耶穌的禱告實行出來，那就是：「使祢所愛我的愛在他們裏面。」（約十七26）

（本書若有未指明出處的句子，乃取自艾梅本人的著作。）

恆愛的光輝

——賈艾梅奉獻的一生

我一生只仰望十字架——神眾子降服之處在那裡；
若無所失，便無所得；
若無死亡，便無生命；若無信心，便無完全異象；
若不背負羞辱，便無榮耀；
若不承受罪債，便無公義。

一八六七年，賈艾梅出生於北愛爾蘭一個靠海的小村莊。成年後，她曾在女工中間服事，並遍歷日本、錫蘭等地傳福音。一八九五年，她踏上印度的土地，直至一九五二年息了勞苦，至死沒有離開她所愛的這片貧瘠之鄉。這位以《若》（If）一書撼動無數心靈的女子，不僅將傾倒至死的愛奉獻給飽受貧困、動亂折磨的印度子民，更以無數優美的著作與詩歌，激勵許多人為主獻身。她一生活出這個禱告：「主啊！使祢大愛的光輝，彰顯在我身上。」而她數十年的生命，正為這個禱告下了最好註腳。

作者以平實的筆調，將賈艾梅的一生娓娓道來，寫盡了她的痛苦與喜樂、掙扎與大愛。作者如是說：「本世紀中，再也沒有人比她更完全將主的禱告實行出來，那就是：『使祢所愛我的愛在他們裡面。』（約翰福音十七章26節）」這確是她一生的寫照。

Amy Carmichael of Dohnavur
by Frank L. Houghton


以琳書房
屬靈甘泉·來自以琳

總經銷
ModE 貿騰發賣股份有限公司
ISBN 978-626-7136-60-7
00400

9 786267 136607 EE002-1